

上世纪 50 年代初期东南亚华文文学 与中国现代文学关系论述

梁伊帆

浙江越秀外国语学院 浙江 绍兴 312000

摘要：自 1945 年以来，上世纪 50 年代初期的东南亚华文文学主要围绕着反侵略、反殖民及反封建等主题。这段时期，东南亚华文文学不仅体现了强烈的时代特色，而且在题材和形式上呈现多样性。此时，中国现代文学对东南亚华文文学产生了深远的影响，两者在文化和思想上互有借鉴。上世纪 50 年代初期的东南亚华文文学在反映社会运动、争取民族独立的同时，也吸收了中国现代文学的一些元素，如实验主义和现实主义的手法，这不仅丰富了东南亚的文学形式，也促进了文化的交流与融合。此外，两地文学在这一时期都经历了深刻的变革，产生了一批有影响力的作品和流派。通过研究这一时期的文学作品，可以深入理解东南亚华文文学和中国现代文学之间的关系以及相互间的影响。

关键词：时代特色；东南亚华文文学；中国现代文学

引言：

从“五四”新文学诞生开始，不少中国作家往来各国，他们也到达东南亚，当他们来到东南亚各国时有从事华文教育的，有参与当地革命工作的，都强有力的推动了当地华文教育的发展。在居住国的华人作家提起笔，运用文字的力量，创作了以东南亚地区为主题的文学作品。正是这一类的作品的创造，为我们留下了宝贵的文学财富。因为这类作品不仅保留了中国现代文学的特色，又注入了独有的南洋风味，深受国内外读者的喜爱。并且对于东南亚华文文学开创了发展的先河。根据相关资料记载，东南亚地区的华文文学深受中国五四新文学的影响。关于这些东南亚华文文学作品的研究，有助于我们对东南亚华文文学与中国现代文学之间的关系以及影响进行进一步的研究。

在上世纪 50 年代初期，东南亚各国的华文文学创作的主题，都在一定程度上直接或间接的反映了东南亚人民反对分裂、要求独立或自治和希望民族独立的思想，在反殖民统治的过程中所做的努力。并且强有力的刻画了在反殖民斗争中，新型的人物形象，以及在抗战中各国人民的英勇事迹，在获得和平之后仍旧被剥削的苦难生活。诗歌作为该时期收获较为丰富的体裁，极具浓烈的时代感。与此同时，这个时期的小说，戏剧，和散文的创作，反映现实的问题相对诗歌较少，但仍旧有优秀的作品产出。相比国内，该时期中国面临国内革命时期，在时代背景和政治的影响下，中国现代文学持续呈现多样性，产生了不同的风格和流派，但由于社会的动荡和不安，也面临了不少的挑战。以下是关于这段时期两地文学关系的几个论述。

一、诗歌

1. 东南亚诗歌作品的风格和主题

上世纪 50 年代初期，东南亚文学中诗歌是这个时期收获较为丰富的一个文学创作部门，在反映当地人民反对恢复殖民统治、争取民族独立的意愿方面十分强烈。在诗歌具有本身特点外，有着老一辈诗人携带着新人，以及外来作家的参与，使这一体裁的贡献较为出色。

根据相关资料记载，作为战后初期率先回归的老一辈诗人刘思为例，他的诗歌保持了战前的风格，富有积极的浪漫主义色彩。其中一首《正义的表现》中描写了当时驻新加坡皇家空军的人道主义的表现。诗人首先叙述在反法西斯战争期间，新加坡皇家空军英勇就义的慷慨，在取得胜利之后被派往印尼的景象。其次，接着描述在印尼，面对印尼人民想要争取民族独立的顽强不屈的英勇战斗，有着人道主义的军人们对于殖民者有了更深程度的厌恶，对上级坚持武力镇压更是有了违抗命

令的想法。另有一位新晋作者丹影，他的诗采用国际时事，对当时各国的民主运动改革有广泛而真实的反映。在《祝五四青年节》一诗中作者在诗中体现了中国青年推动反帝反封建的行为，推动了社会新的发展和进步，对此做出了高度的赞扬。

2. 中国现代诗歌特征

与此同时，中国国内面临着新的革命，新诗运动继续发展，对现代诗的创作产生了深远影响。代表作家如艾青、舒婷、顾城、北岛等诗人作家，他们的作品在形式上追求简洁明快，表达上则关注社会现实和个人情感，从作品中揭示当时的苦难社会和人民对和平生活的向往。在此期间，艾青的诗歌作品以豪放和激情为主要基调，从中反映了对战争、社会不公和人民苦难的关切。他的诗歌语言精炼，形式欢快，极具有音乐感，受众于广大人民群众。

尽管存在相互影响和交流，两地文学的发展保持

着独立的特点和风格。东南亚华文诗歌在文化背景和题材上更加关注华人社群和当地环境，而中国现代诗歌更着重反映中国社会的现实和思想。

二、小说

1. 东南亚小说作品的风格和主题

上世纪 50 年代初期的小说方面是中国现代小说和东南亚华文小说发展的重要时期，两地文学在这一时期都经历了动荡和变革，各自都产生了不少重要的作品。以下是关于这段时期两地小说发展的一些主要特点和代表作品。

东南亚华文小说在此段时间着重反映了社会变迁和动荡，揭示了战争、政治和经济对人民生活的影响。一些作家以现实主义手法刻画人物和事件，展现了当时社会的真实面貌。夏霖是战后初期后最为出色的年轻小说作者，其小说特点是塑造一些出现于当时的民族热潮中的新型人物形象。例如《冲》中的主人公马来水手，关于他的描写是相貌不起眼，甚至长得有点像流氓，正是这样小人物的形象，穿梭于各大海盗中央，做疏通联络的工作。甚至成了印尼军队抵抗荷兰侵略者的支持者，最后奉献自己葬身于东南亚的民族民主运动。在这一时期，东南亚华人在社群面临着身份认同的挑战，一些作家通过小说探讨了自己的身份认同和归属感，以及他们在东南亚的角色和地位，他们也关注华人文化与当地文化之间的碰撞和融合。

2. 中国现代小说的创作风格

在这一时期，中国现代小说继续坚持现实主义创作。许多作家着重描绘了战争后的社会现实和人民生活的困境。他们以真实的笔触刻画人物，展现社会问题。如丁玲的《三八节有感》、巴金的《家》等作品，体现了对社会现实的关切和反思。同时，在这一时期也出现了一些关注乡土和农村的作品。作家们以乡土为题材，表现了农村人民的艰辛生活和对美好未来的最求。冰心的《雪落香村》这一篇小说就是反映该时代的较为出名的著作。战后初期，中国现代小说作家开始在作品中探索各种思想问题，包括对人性的探讨、对社会制度的思考等，逐渐呈现出较为丰富的思想性。

东南亚小说的描写添加了本地独有的南洋风格，为中国现代小说提供了一定的影响和启发，促进了中国现代小说的多样性和创新性。

三、散文

1. 东南亚散文作品的风格和主题

在 1945 年至 1948 年期间，东南亚华文文学与中国现代文学散文这一板块方面都经历了关键的发展时期，以下是这段时期两地散文发展的一些特点。

在东南亚各国中沙平（胡愈之）、宋千金（李润湖）、光明等三位作者，代表了该时期的散文的一些成就。东

南亚地区在经历战争的破坏后，沙平的散文是多种形式的，有以报馆主管撰写的社论，也有以专栏作家撰写的关于时事政治的讨论，也有较为轻松的议论文字。沙平的这一类议论文文章极具文艺气息，层层深入。宋千金在这时期以批判当时不良的文化现象的杂文为主，且读者较多。对于揭露一些孔孟之道的文章引起读者的大量讨论。光明的散文经常通过某个小事件小人物，对社会本质意义发生的事情进行叙述。比如他在 1946 年底所著的文章《报纸的故事》，他在文章中如此表现，他去山村教书，在一家咖啡馆发现了小型报纸，经过询问，得知是一位隔壁妇人订阅，因此每周一借，有来有往。但是某次，因为丢了一份报纸，该妇人就亲自上门讨要。原本以为一份无关紧要的报纸，该妇人缺亲自上门，究其原因，原来是老妇人的儿子在战争时期为抗战出过力，在战争结束后遭人陷害进了监狱，但因为曾经告诉母亲“报纸是兄弟们流血换来的”，所以老妇人想为儿子攒下所有的报纸，这是一定想要追回的原因。当文中的他了解到这个原因之后，知道了在少年的心中战争的结束，是如此的来之不易，意识到了自己的肤浅，从而保证设法一定会还给她。

2. 中国现代散文作品特征

与此相对，中国同时期现代散文作家则是继续反映了当时社会的现实问题。通过散文作品描绘了革命后的社会动荡不安的局面，表达对社会的不满和人民命运的坎坷作出了深切的关心。中国现代散文在这一时期开始探索更深层次的人性和思想问题，对自然、生活、爱情等主题进行深入的探讨。这一时期，钱钟书、沈从文、老舍等一系列著名作家喷涌而出，钱钟书是中国现代散文的重要代表作家之一，他的散文作品着重反映了战后社会的现实和人民的生活。沈从文是中国现代散文的接触作家，他的散文多以自然抒怀和乡土情怀为主体，富有浓郁的地方特色。老舍的作品则是涵盖了多个主题，包括对社会问题的反思和对个人情感的抒发。

东南亚华文在散文方面和中国现代文学在一定程度上有着相似的主题和风格。两地作家在散文中反映了社会现实、人民苦难和对美好未来的向往。同时慢一些作家也关注个人情感。自然抒怀和文化遗产，这也是两地散文之间的共同特点。

四、戏剧

1. 东南亚戏剧作品的风格和主题

1945 年至 1948 年是两地戏剧发展的关键时期，两地戏剧都在探索和表现当时社会的现实与文化，为各自文学的进一步发展奠定了基础。

杜边和岳野是这段时期内东南亚华文文学中重要的戏剧作者。两人的作品都通过戏剧的表现形式，着重反映在获得和平之后，东南亚各国人民数不尽的心酸遭

遇。坚持了三年八个月的抗战，在获得胜利之后依旧过着战战兢兢、骨肉分离的日子。从这种角度提出殖民地人民对民主和自由的向往，也是杜边和岳野两位作家的作品的共同内容。杜边在抗战初期参加了马华戏剧运动，其中《明天的太阳》这一篇戏剧最为出名。讲的是一个女知识分子非非的故事。她在战前与抗日救亡动作者刘平结婚，生下女儿。但是随着丈夫失去消息，非非艰苦度日，嫁给富商成为姨太太之后，不堪凌辱，遂从事卖笑生涯，但又保守欺凌。终于重逢了当记者的丈夫刘平，却又被丈夫嫌弃，最后选择服毒自杀。作者希望非非在经历人事之后，虽遭受磨难，希望她能够看见明天的太阳。另有岳野的《风雨三条石》，在一个小市场，一个叫老温的中年人，不仅为抗战服务过，也被抓过壮丁，逃回马来亚。但失散于自己的父母妻子和孩子，流离失所。与骗子同流合污，一起行骗，遭到了所在地居民的辱骂，在逃脱时遇上了自己的孩子，并被妻子认出，虽然找到了自己的妻子和儿子但因需要为自己的行为付出

代价而锒铛入狱。该戏剧通过广度和深度，更反映战后本地下层社会广大普通群众的充满艰辛的生活。

2. 中国现代戏剧作品特征

中国现代戏剧在这一时期继续反映了当时社会的现实问题。许多戏剧作品描绘了战争后的社会动荡和人民生活的困境，从中反映了社会的不公和阶级间的矛盾问题。一些中国现代戏剧家在这一时期尝试实验和创新，探索了新的戏剧形式和表现手法。他们试图通过戏剧表达自己对时代和社会的理解和思考。这一时期，一些现代戏剧作品具有鲜明的社会批判和文化反思色彩，反映了对传统文化和社会现象的质疑与反思。比如矛盾的戏剧《春草》、杨牧的戏剧《雷雨》等，它们都反映了当时社会的现实问题和对人民的命运不公产生的质疑。

一些优秀的东南亚华文戏剧通过翻译和传播进入中国，受到中国观众的关注和喜爱，这些作品对中国现代戏剧的发展产生了一定的影响和启发，促进了两地的戏剧的多样性。

结 语：

在上世纪 50 年代左右，随着社会的稳定、交通和通讯的发展，中国与东南亚各国之间的文化交流更加频繁。两地作家穿梭于两地，有作家从此定居于东南亚，也有些作家感受到对故国的牵挂，毅然决然的回国。中国现代文学作品通过翻译和传播，逐渐进入东南亚地区，对当地的华文文学产生了影响。同时，东南亚华文文学作品也通过何种途径传入中国，相互之间产生了启发和影响。中国和东南亚地区有着共同的历史背景，在历史上有着密切的联系，包括商业、文化和移民方面。战后，两地的华人在共同的历史背景下，通过文学创作表达对祖国和家乡的情感，展现彼此之间的情感共鸣。同时，二战后东南亚现代文学和中国现代文学在创作主题上存在着共通之处。在战后的初期，两地的文学作品都关注着社会问题、人性探讨、历史记忆、身份认同等共性主题。这些作品通过各自的文化背景和风格，展现对共同主题的不同视角和表达方式。

总的来说，战后初期在东南亚华文文学与中国现代文学之间的关系是相互影响、共同发展的关系。两地的文学作品通过交流与合作，相互借鉴、启发，丰富了

彼此的文学创作，促进了文学的繁荣与发展。这种文学的交流与互动，进一步加深了中国与东南亚华文文学之间的联系与理解。而且由于作家身份的不同以及身份的转换，使文学作品具有丰富的双重性，对历史含义、人物性格以及描写手法上都有着不同的见解，丰富了我们的文学和知识的宝库，对于汉语的传承和发展起到了不可估量的作用。时至今日，东南亚华文文学发展成为具有自己独特的南洋风味的文学，为文学繁荣发展留下了浓墨的一笔。

参考文献：

- [1] 方修 .1967. 战后马华文学史初稿 [M].1.19.Jalan Asuhan,S' pore.11.,(02):3-28.
- [2] 陈贤茂 .1999. 海外华文文学史 [M].1. 鹭江出版社 .
- [3] 李乐民 .2003 " 东南亚华文文学与中国文学交流研究 " [J]. 东南亚研究 , (01): 62-68.
- [4] 张琼声 .2010." 东南亚华文文学的发展与中国现代文学的互动 " [J]. 国际文学评论 , (02): 45-53.
- [5] 胡文彬 .2015." 二战后东南亚华文文学的新方向 " [J]. 华文文学 , (04): 75-84.

作者简介：梁伊帆（1994.02- ），女，汉族，浙江绍兴人，研究生，讲师，主要研究高校学生思政工作及文学方向。